

Distacco di lavoratori interinali all'industria edilizia olandese

Regole del CAO per il distacco internazionale

Giugno 2014



Indice

1. Introduzione 3

- 1.1 A proposito di questa pubblicazione 3
- 1.2 Concetti importanti 5
- 1.3 Solo agenzie per il lavoro interinale certificate 6
- 1.4 Segnalare gli abusi 6

2. Regole CAO nel distacco di lavoratori interinali 7

- 2.1 Panoramica sugli articoli del CAO 7
- 2.2 Durata del lavoro e indennità in relazione al tempo 8
- 2.3 Vacanze e permessi 11
- 2.4 Reddito 13
- 2.5 Altri rimborsi e indennità 15
- 2.6 Sicurezza e salute 17

3. Parti del CAO 19

- 3.1 Parti del CAO del settore edile 19
- 3.2 Parti dell'ABU-CAO e/o dell'NBBU-CAO per i lavoratori interinali 19

Colophon 20

1. Introduzione

1.1 A proposito di questa pubblicazione

Direttive per il distacco europeo, Waga e CAO

La Direttiva per il distacco europeo - la Posting Workers Directive 96/71 EC - è stata adattata alla situazione olandese per mezzo della Legge sulle condizioni lavorative per i lavoratori oltre confine (Waga).

In base al Waga, per il lavoratore interinale che viene distaccato temporaneamente in Olanda, valgono le cosiddette norme di base Waga del ABU-CAO olandese per lavoratori interinali.

Tali norme vengono illustrate nell'opuscolo [Inviare lavoratori interinali nei Paesi Bassi](#), una pubblicazione del Algemene Bond Uitzendondernemingen (ABU), il sindacato generale olandese per imprese interinali. L'opuscolo è disponibile in olandese, inglese e polacco.

Se il lavoratore svolge attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi, in base al ABU-CAO anche per lui vale una parte del CAO del settore edile. In questa pubblicazione leggerete di quali norme del CAO per l'edilizia si tratta e qual è il loro contenuto.

Il testo completo delle norme valide del CAO del settore edile è presente nel documento in lingua inglese 'Waga Core Provisions for the Construction Industry' su www.cao.szw.nl (vedasi Posting of workers).

Gruppi target

La presente pubblicazione è destinata a:

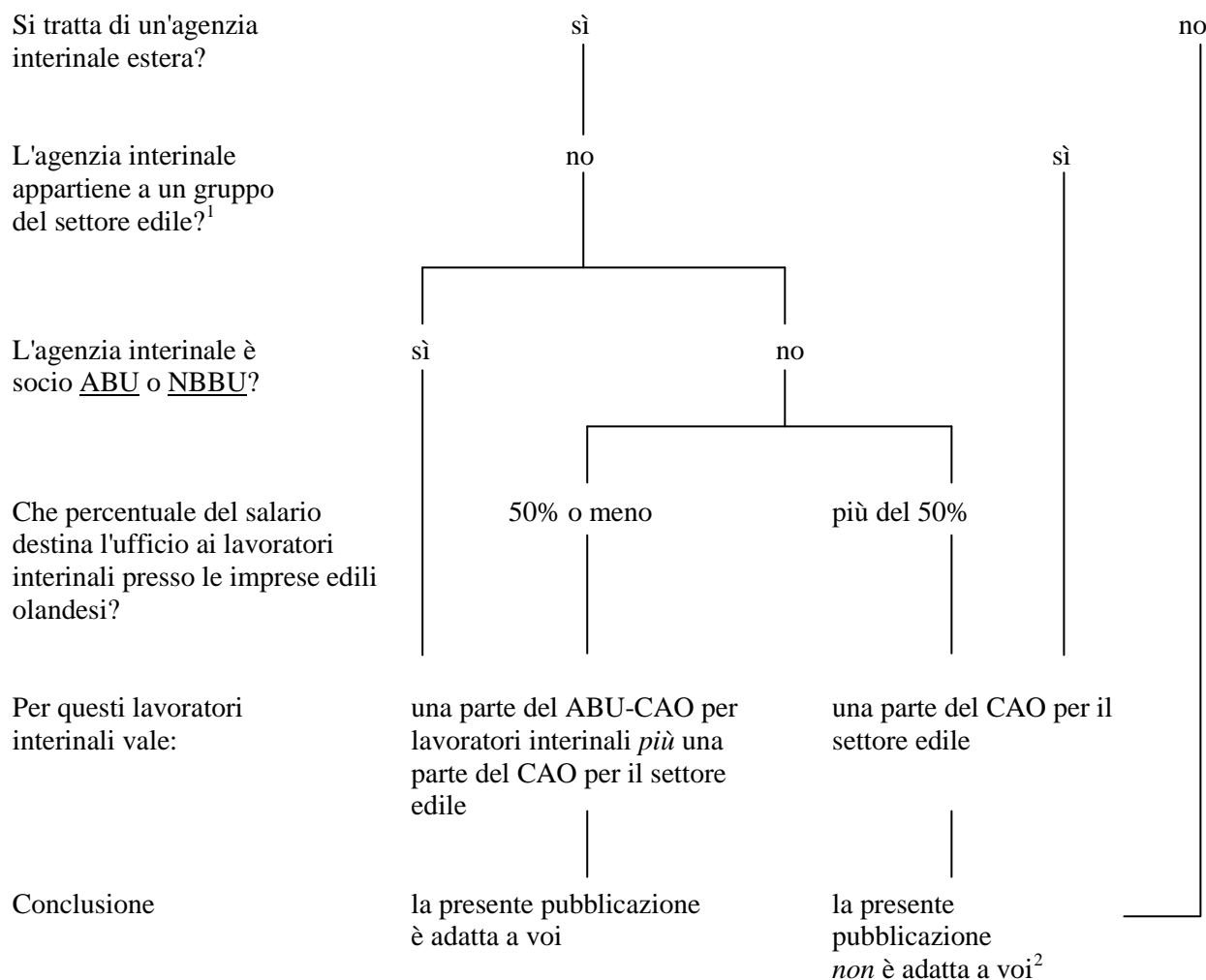
- » **L'impresa estera di distacco o interinale** che fa svolgere al suo dipendente attività temporanee nel settore edile o delle infrastrutture in Olanda (di seguito chiamata: agenzia interinale).
- » **il lavoratore** che su incarico dell'agenzia interinale svolge attività temporanee nel settore edile o delle infrastrutture in Olanda (di seguito chiamato: lavoratore interinale);
- » **l'impresa utilizzatrice nei Paesi Bassi** (di seguito chiamata: utilizzatore).

Contenuto di questo documento

In questa pubblicazione viene illustrata la situazione in cui un'agenzia interinale è obbligata sia ad applicare una parte del ABU-CAO, sia una parte del CAO per il settore edile. Con l'aiuto del seguente schema potrete capire se ciò vale anche per voi.

In caso negativo, valgono soltanto le norme di base Waga del CAO per il settore edile. Queste sono descritte in 'Distacco all'industria edilizia olandese'. Vedasi www.NLconstruction.info (in più lingue).

Con quali regole CAO avete a che fare?



Osservazioni

- Nel norme del cao descritte in questa pubblicazione valgono anche per l'agenzia interinale che inserisca temporaneamente nei Paesi Bassi un lavoratore di un'*altra* impresa per eseguire lavori edili o infrastrutturali (distacco indiretto).
- La nazionalità del lavoratore interinale non è determinante per le norme cao applicabili. Ciò che è determinante è se il lavoratore interinale sia a servizio di un'agenzia interinale olandese o estera.
- La nazionalità del lavoratore interinale ha influenza sulle regole nel campo di, tra le altre cose, assicurazioni sociali, cure mediche, permessi di soggiorno e di lavoro. Su www.posting-workers.eu si trovano informazioni a riguardo (lingue: inglese e olandese).

¹ Un gruppo che ricade sotto il CAO del settore edile.

² Per le altre agenzie interinali estere valgono le regole CAO descritte in 'Distacco all'industria edilizia olandese'. Le regole CAO per le agenzie interinali olandesi sono presenti in 'Lavoro interinale, distacco ed esternalizzazione'. Entrambe le pubblicazioni sono consultabili su www.NLconstruction.info.

1.2 Concetti importanti

ABU-CAO per i Lavoratori interinali

L'ABU-CAO per i Lavoratori interinali (ABU-CAO) è il contratto di lavoro collettivo dichiarato vincolante per i lavoratori interinali attivi nei Paesi Bassi.

CAO per l'edilizia

Con 'CAO per l'Industria Edile' o 'cao', in questo documento si fa riferimento alle norme generali, dichiarate vincolanti, del contratto di lavoro collettivo olandese per l'Industria Edile.

Agenzia interinale

In questa pubblicazione è un'agenzia interinale o di distacco che fa eseguire temporaneamente e sotto sorveglianza di un datore di lavoro attività di cantiere o infrastrutturali a un lavoratore.

Lavoratore interinale

Con 'lavoratore interinale' in questa pubblicazione si intende: la persona con un contratto di lavoro non stilato secondo il diritto olandese, che esercita temporaneamente attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi, su incarico del suo datore di lavoro.

Un lavoratore interinale può essere un'operaio specializzato' o un 'nuovo arrivato'.

Lavoratori specializzati e nuovi arrivati

I componenti del CAO del settore edile applicabili sul lavoratore interinale dipendono, tra le altre cose, dalla sua condizione: operaio specializzato o nuovo arrivato. Lavoratori specializzati e nuovi arrivati possono lavorare sia in cantieri che in mansioni uta.

Un *operaio specializzato* è colui che:

- » nei due anni precedenti ha lavorato come lavoratore a tempo indeterminato o lavoratore interinale, dentro o fuori dai Paesi Bassi, per dodici mesi o più - anche non tutti di seguito o
- » è attivo come lavoratore interinale in una mansione edile e segue un corso specializzato nell'edilizia, oppure ha ottenuto un diploma per un simile corso o
- » ha lavorato come lavoratore interinale con mansioni uta e ha conseguito un diploma tecnico professionale per il settore edile di livello 2 o superiore.

Un *nuovo arrivato* è un lavoratore che *non* risponda a uno (o più) di questi requisiti.

Laddove in questo documento viene utilizzato il termine 'lavoratore interinale' senza l'aggiunta di 'lavoratore specializzato' o di 'nuovo arrivato' valgono le norme del cao relative ad entrambe le categorie di lavoratori interinali.

Funzioni di cantiere e mansioni uta

Il CAO per l'edilizia comprende sia 'mansioni di cantiere' che 'mansioni uta'. I lavoratori interinali con mansioni di cantiere sono coloro che svolgono effettivamente attività edili o infrastrutturali, come falegnami, muratori, demolitori, costruttori di strade o ferrovie. I lavoratori interinali con mansioni uta svolgono funzioni di comando, tecniche e/o amministrative nel settore edile. Salvo che sia comunicato diversamente in modo esplicito, le direttive cao descritte in questa pubblicazione valgono sia per i lavoratori interinali con mansioni di cantiere che per i lavoratori uta.

Datore di lavoro

Un datore di lavoro è un'azienda che fa uso di un lavoratore interinale messo a disposizione da un'agenzia interinale.

Lavori di costruzione e infrastrutturali

Si tratta di attività nel settore di:

- » edilizia civile e non residenziale (come abitazioni ed edifici aziendali);
- » edilizia civile relativa a terra, acqua e strade (ad esempio lo spostamento di suolo non agricolo e la costruzione di strade, ponti e dighe);
- » infrastrutture (strade, ferrovie, reti fognarie e di cavi).

1.3 Solo agenzie per il lavoro interinale certificate

Le imprese edili, in base al CAO del settore edile, possono assumere lavoratori interinali solo da agenzie di lavoro interinale certificate NEN che si trovano nel Registro Normativa del Lavoro. Vedasi www.normeringarbeid.nl.

1.4 Segnalare gli abusi

Avete notato che una determinata azienda edile o agenzia interinale non rispetta le norme cao? E ciò porta ad abusi per i lavoratori interinali coinvolti o a una distorsione della concorrenza per altre imprese? Lo segnalate all'ufficio Bureau naleving & werkingssfeer del Technisch Bureau Bouwnijverheid. Vedasi www.NLconstruction.info (in più lingue; cliccare su Contact).

Si tratta del mancato rispetto di regole *legali*, ad esempio in materia di paga, condizioni lavorative o frode sul mercato del lavoro? Allora bisogna rivolgersi all'ente governativo Inspectie SZW. Vedasi www.inspectieszw.nl (lingue: olandese e inglese).

2. Regole CAO nel distacco di lavoratori interinali

2.1 Panoramica sugli articoli del CAO

Le norme sottostanti del CAO per l'edilizia valgono per il distacco da parte di un'agenzia interinale estera.

Le norme segnate in giallo sono diritti ulteriori per [lavoratori specializzati](#).

Argomenti Waga	Articoli del CAO per l'edilizia
Tempi di lavoro massimi e tempi di riposo minimi	Articolo 23: Durata regolare del lavoro e orari lavorativi Articolo 24: Norma sui tempi di lavoro Articolo 27: Lavori di manutenzione di sabato Articoli 29 e 31: Straordinari Articolo 32a: Orario spostato per mansioni infrastrutturali Articolo 32b: Orario spostato per le maree Articolo 33: Turni a squadre Articolo 34: Turno di reperibilità
Numero minimo di giorni di ferie, durante il quale sussiste l'obbligo del datore di lavoro di pagare il salario	Articolo 35a-b: Ferie Articolo 36a-b: Giorni liberi
Salari minimi, che comprendono rimborsi per straordinari, e regimi pensionistici aziendali supplementari non compresi	Articoli 30 e 31: Indennità di straordinario Articolo 32a: Indennità orario spostato per lavori infrastrutturali Articolo 32b: Indennità orario spostato per le maree Articolo 33: Indennità per turni a squadre Articolo 34: Rimborso per turno di reperibilità Articolo 41a-b: Suddivisione delle mansioni Articoli 42a-c e 43: Paghe garantite e fasce di stipendio Articolo 44: Aumenti di paga e di salario Articolo 45: Paga per prestazione Articoli 50 e 54: Rimborso spese di viaggio Articolo 51: Rimborso ore di viaggio Articolo 55: Rimborso per cantieri distanti Articolo 56: Rimborso per abbigliamento da lavoro e attrezzi
Condizioni per mettere a disposizione dei lavoratori	Articolo 6: Lavoro interinale (illustrato in questa pubblicazione)
Salute, sicurezza e igiene sul posto di lavoro	Articolo 56: Dispositivi di protezione individuale Articolo 70a-c: Norme di sicurezza e condizioni lavorative particolari Articolo 71: Sicurezza orario spostato per lavori infrastrutturali
Misure protettive per quanto riguarda bambini, giovani e donne incinte o che hanno appena partorito	Articolo 29: Divieto di straordinario per giovani Articolo 45: Divieto di lavoro a cottimo per giovani

2.2 Durata del lavoro e indennità in relazione al tempo

Durata regolare del lavoro e giorni lavorativi (art. 23)

- **Quaranta ore, dal lunedì al venerdì:** La durata regolare del lavoro è di quaranta ore alla settimana e otto ore al giorno. Una settimana lavorativa regolare va dal lunedì al venerdì. Il lavoratore interinale non è obbligato a lavorare il sabato, la domenica o i giorni festivi riconosciuti.
- **Orario di lavoro e pause giornalieri:** Il datore di lavoro che assume temporaneamente stabilisce – di comune accordo – l'orario di lavoro giornaliero e le pause del lavoratore interinale. Se il lavoratore interinale, per motivi privati, vuole lavorare con un altro orario il datore di lavoro deve tenerne conto.
- **Regole ulteriori per lavoratori interinali in funzioni di cantiere:**
 - Orario di lavoro giornaliero: Si svolge tra le 07.00 e le 18.00.
 - Massimo 11,5 ore: Le ore lavorative, le pause obbligatorie e il tempo di viaggio verso e dal cantiere non possono superare insieme le 11,5 ore al giorno. Se necessario si riducono le ore lavorative. Le ore di viaggio che in questo caso ricadono sotto l'orario di lavoro valgono allora come ore di lavoro.

Norma sui tempi di lavoro (art. 24)

- **Norma di sicurezza sociale:** Quando il cao non stabilisce norme su un determinato aspetto degli orari di lavoro, vale la norma sui tempi di lavoro dell'allegato 6 del cao. Vedasi www.tbbouw.nl.

Lavori di manutenzione di sabato (art. 27)

- **Edifici in uso:** Il lavoratore interinale può svolgere di sabato lavori di manutenzione e riparazione su edifici in uso. Ad esempio abitazioni, uffici, ospedali o edifici industriali.
- **Orario lavorativo:** L'orario lavorativo è compreso tra le 07.00 e le 18.00.
- **Compensazione:** Il lavoratore interinale ha diritto a 50% di indennità del sabato e a un giorno libero infrasettimanale a scelta.
- **Condizioni:** I lavori di manutenzione possono essere svolti al sabato solo se il committente lo esige. Il lavoratore interinale non è obbligato a lavorare di sabato.

Straordinari per mansioni di cantiere (art. 29)

- **Cosa sono gli straordinari?**
 - lavorare per oltre otto ore al giorno;
 - lavorare prima delle 07.00 e dopo le 18.00;
 - lavorare il sabato e la domenica.
- **Non obbligatorio:** Il lavoratore interinale non è obbligato a fare straordinari.
- **In ore intere:** Lo straordinario si può fare solo per ore intere.
- **Massimo 13 ore al giorno:** In caso di straordinario le ore lavorative, le pause obbligatorie e il tempo di viaggio verso e dal cantiere non possono superare insieme le tredici ore al giorno. Se necessario si riducono le ore lavorative. Le ore di viaggio che in questo caso ricadono sotto l'orario di lavoro valgono allora come ore di lavoro.
- **Divieto per i più giovani:** I lavoratori interinali fino a 18 anni non possono fare dello straordinario.

- **Divieto di straordinario a livello strutturale:** Non si può fare dello straordinario a livello strutturale. Straordinario a livello strutturale è straordinario che avviene per più settimane di seguito ad un orario prestabilito.

Rimborso di straordinari per mansioni di cantiere (art. 30)

- **In tempo o denaro:** Il lavoratore interinale che fa [straordinario](#) può scegliere tra un rimborso in denaro o in tempo libero. Deve comunicare all'agenzia interinale entro tre giorni lavorativi dallo straordinario quale di queste possibilità sceglie.
- **Indennità in denaro:** In questo caso la paga oraria prestabilita viene maggiorata secondo le percentuali menzionate nella seguente tabella.
- **Indennità in tempo libero:** In questo caso le ore di straordinario effettuate vengono maggiorate secondo le percentuali menzionate nella tabella. Se il lavoratore interinale in questo modo ha maturato un'indennità di otto ore, di comune accordo con il datore di lavoro può prendere un giorno libero. Tale giorno gli verrà retribuito secondo la paga prestabilita.
- **Straordinario durante l'orario spostato per lavori infrastrutturali:** In caso di straordinario in orario spostato, l'indennità di straordinario viene calcolata sulla paga prestabilita e non sull'indennità per l'[orario spostato per lavori infrastrutturali](#).
- **Straordinario per turni a squadre:** In questo caso l'indennità di straordinario viene calcolata sulla paga oraria incluso il [rimborso per lavoro a squadre](#).

Indennità di straordinario per le mansioni di cantiere

Tipo di straordinario	indennità
• le prime 3 ore di straordinario al giorno	25%
• le altre ore di straordinario tra il lunedì alle 05.00 e il sabato alle 21.00	50%
• tra il sabato alle 21.00 e il lunedì alle 05.00 e nei giorni festivi	100%

Straordinari e rimborso di straordinari per mansioni uta (art. 31)

- **Non obbligatorio:** Il lavoratore interinale con mansione uta non è obbligato a fare straordinari.
- **Indennità:** L'agenzia di lavoro interinale stabilisce di comune accordo con il datore utilizzatore in che modo lo straordinario di notevole portata verrà retribuito al lavoratore interinale con mansioni uta. L'agenzia di lavoro interinale comunica per iscritto questa decisione al lavoratore interinale.
- **Se non esiste un tale accordo:** In questo caso per il lavoratore interinale con mansioni uta con un livello di funzioni pari almeno al livello 3 vale un'indennità che deve essere uguale almeno alla paga oraria prestabilita oppure un'indennità sotto forma di tempo retribuito con la stessa quantità di tempo.

Orario spostato per lavori infrastrutturali per le mansioni di cantiere (art. 32a)

- **Di che cosa si tratta?** Per i lavori infrastrutturali il lavoratore interinale con mansioni di cantiere può lavorare con orario spostato. L'orario di lavoro regolare rimane di quaranta ore settimanali.
- **Condizioni:** Il CAO del settore edile stabilisce una serie di condizioni per il lavoro con l'orario spostato. Le più importanti sono:
 - è possibile solo se il committente del datore di lavoro utilizzatore lo ha prescritto e solo nella misura in cui ciò è necessario;
 - il datore di lavoro utilizzatore deve comunicare al lavoratore interinale almeno due settimane prima quando deve lavorare con orario spostato;

- il lavoratore interinale non è obbligato a farlo;
- per gli ultra cinquantacinquenni vale un limite di trenta settimane all'anno;
- l'orario di lavoro regolare di quaranta ore può essere suddiviso in quattro turni se tutti i turni quella settimana iniziano dopo le 20.00;
- una volta alla settimana il lavoratore interinale deve avere un periodo di riposo di 48 ore di seguito; una volta ogni due settimane tale periodo di riposo deve essere tra le 06.00 del sabato e le 21.00 della domenica;
- **Sicurezza:** Per i lavori infrastrutturali eseguiti in orario di lavoro spostato valgono delle speciali norme di sicurezza. Vedasi [Sicurezza in caso di orario spostato per mansioni infrastrutturali](#).
- **Indennità orario spostato per lavori infrastrutturali:** Si tratta di un'indennità percentuale sulla paga prestabilita del lavoratore interinale. L'indennità vale per l'orario lavorativo spostato prima delle 07.00 e dopo le 20.00 con una durata regolare della settimana lavorativa. Vedi la seguente tabella. Se il lavoratore interinale effettua straordinari con orario spostato, vale anche l'[indennità per straordinari per funzioni di cantiere](#).
- **In caso di imprevisti:** Se l'intenzione è di lavorare solo in ore spostate in una determinata settimana, ma non è possibile completare il numero di ore normale, l'agenzia interinale paga un'indennità del 30% sulle ore nelle quali non si è potuto lavorare. Il lavoratore interinale riceve quindi comunque un'indennità su tutta la settimana lavorativa.

Indennità orario spostato per lavori Infrastrutturali lavoratori con mansioni di cantiere

ore lavorate spostate e	Indennità
da lunedì alle 20.00 a venerdì alle 07.00	30%
dal venerdì alle 20.00 al sabato alle 20.00	50%
da lunedì alle 20.00 a venerdì alle 07.00	75%
dalla domenica alle 07.00 al lunedì alle 07.00 e nei festivi	100%

Orario spostato per mansioni di cantiere per le maree (art. 32b)

- **25 per cento:** Il lavoratore interinale con mansioni di cantiere che esegue lavori che dipendono dall'alta e dalla bassa marea riceve un'indennità del 25% sulla paga oraria garantita. L'indennità vale per l'orario lavorativo prima delle 6.00 e dopo le 18.00 con una durata regolare della settimana lavorativa.

Lavoro in turni a squadre per mansioni di cantiere (art. 33)

- **Limiti:** In caso di turni a squadre l'orario di lavoro regolare va dalle 0.00 del lunedì mattina e le 24.00 del venerdì sera. Vale, inoltre, una durata massima del lavoro di ottanta ore in due settimane.
- **Indennità:** Il lavoratore interinale che lavora in turni a squadre ha diritto ad un'indennità percentuale sulla sua paga fissa. Per l'edilizia industriale vale una norma divergente. Entrambe le norme sono riportate nella seguente tabella.
- **Straordinario per turni a squadre:** Vedasi [Indennità per straordinari per lavoratori con mansioni di cantiere](#).

Indennità per turni a squadre nelle mansioni di cantiere

Norma generale	indennità
Due turni	10%
Tre turni	15%

Norma per l'edilizia industriale

Se il turno inizia prima delle 06.00 o termina dopo le 19.00 (straordinario escluso):

- ore tra le 06.00 e le 19.00	5%
- ore tra le 19.00 e le 6.00	25%

EXTRA PER I LAVORATORI SPECIALIZZATI

Turno di reperibilità di operai edili in mansioni di cantiere

(art. 34)

- **Di che cosa si tratta?** Un lavoratore specializzato in una mansione di cantiere ha il turno di reperibilità se al di fuori del suo orario di lavoro normale deve essere reperibile per eseguire un lavoro che non può essere rimandato al giorno lavorativo seguente.
- **Indennità di reperibilità:** L'operaio specializzato che deve essere reperibile riceve un'indennità di reperibilità, anche se durante il suo turno di reperibilità non viene chiamato per lavoro.
- **Importo dell'indennità:** L'agenzia di lavoro interinale stabilisce di comune accordo con il lavoratore specializzato l'importo dell'indennità per il turno di reperibilità. A questo riguardo in linea di principio ci si allinea alle regole del datore utilizzatore. Gli importi lordi menzionati nella seguente tabella sono una soglia minima.
- **Per settimana o per giornata:** Se il lavoratore specializzato ha il turno di reperibilità per una settimana intera, c'è un'indennità settimanale. Se il turno dura meno di una settimana, allora l'agenzia di lavoro interinale paga un'indennità a giornata. Vedi la seguente tabella.
- **Indennità di straordinario:** Nella misura in cui il lavoratore specializzato durante il suo turno di reperibilità viene effettivamente chiamato a *lavorare*, ha diritto alla [indennità di straordinario per mansioni di cantiere](#).

Indennità di reperibilità per i lavoratori specializzati con mansioni di cantiere

misura i cui il lavoratore specializzato è legato alla sua abitazione	indennità per settimana	indennità per giorno (% dell'indennità settimanale)	
		da lun. a ven.	sa/do
sempre	€176,13	10%	25%
ad orari prestabiliti	€152,64	10%	25%
minimo	€129,16	10%	25%

2.3 Vacanze e permessi

Giorni di ferie

- **Cao del settore interinale:** Per i giorni di ferie regolari valgono le norme del ABU-CAO del settore interinale. Secondo quel CAO il lavoratore interinale ha diritto a 24 giorni di ferie pagati all'anno.
- **Giorni extra:** Per i lavoratori interinali che sono anche lavoratori specializzati valgono inoltre le norme del CAO del settore edile riguardo ai giorni di permessi per la riduzione delle ore di lavoro e giorni di ferie extra per i lavoratori che hanno compiuto i 55 anni (giorni per i lavoratori anziani).

EXTRA PER I LAVORATORI SPECIALIZZATI

Giorni di vacanza extra per operai edili ultra cinquantacinquenni (art. 35a-b)

- **Giorni per i lavoratori anziani:** I lavoratori specializzati che hanno compiuto i 55 anni hanno diritto ad alcuni giorni di vacanza extra: i cosiddetti 'giorni per i lavoratori anziani'. Vedi la seguente tabella.
- **Lavorare part-time o per una parte dell'anno:** Chi lavora part-time e chi lavora solo una parte dell'anno svolgendo mansioni edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi ha diritto ad un numero di giorni per i lavoratori anziani proporzionale al suo orario di lavoro settimanale.
- **Stipendio:** Il lavoratore specializzato ha diritto al pagamento regolare della paga/dello stipendio prestabiliti per i giorni per i lavoratori anziani.
- **Giorni per i lavoratori anziani al termine del periodo di lavoro:** Se il lavoratore specializzato al termine del suo periodo di lavoro per il datore di lavoro utilizzatore ha un residuo o una carenza di giorni per i lavoratori anziani, tali giorni gli verranno conguagliati dall'agenzia interinale in tempo o denaro.

Giorni per i lavoratori anziani per i lavoratori specializzati che hanno compiuto 55 anni

età	numero di giorni all'anno per i lavoratori anziani *	
	mansione di cantiere	mansione uta
da 55 a 59 anni	10	9
60 anni o più	13	11

* Coloro che raggiungono quest'età solo durante l'anno hanno diritto ad un numero di giorni proporzionale al numero di mesi in cui hanno l'età minima richiesta.

EXTRA PER I LAVORATORI SPECIALIZZATI

Giorni di permesso per operai edili (art. 36a-b)

- **Numero di giorni in cantiere:** Il lavoratore specializzato con mansioni di cantiere matura in un anno 22 giorni di permesso. dei quali 12 si possono prendere liberamente. L'agenzia interinale ha il diritto di compensare in denaro questi giorni. I 10 giorni rimanenti vengono fissati dal datore di lavoro, in accordo con i lavoratori.
- **Numero di giorni in mansioni uta:** Il lavoratore specializzato con mansioni uta matura in un anno 17 giorni di permesso: 2 giorni sotto forma di salario extra e 15 come giorni ottenibili liberamente.
- **Lavorare part-time o per una parte dell'anno:** Chi lavora part-time e chi lavora solo una parte dell'anno nel settore edile o con mansioni infrastrutturali nei Paesi Bassi, ha diritto ad un numero di giorni liberi proporzionale al suo orario di lavoro settimanale.
- **Paga/stipendio:** Il lavoratore specializzato ha diritto al pagamento regolare della paga/dello stipendio prestabiliti per questi giorni.
- **Giorni liberi al termine del periodo di lavoro:** Se il lavoratore specializzato al termine del suo periodo di lavoro per il datore di lavoro utilizzatore ha ancora dei giorni di permesso residui, deve prendere quei giorni di permesso prima del termine del periodo di lavoro. Se al lavoratore mancano dei giorni liberi, in teoria l'agenzia interinale non può optare per il pagamento dei giorni di permesso residui.

2.4 Reddito

Concetti

- **Paga garantita:** Si tratta del salario che l'agenzia interinale paga in una mansione di cantiere. Gli importi delle tabelle di stipendio del CAO per l'edilizia valgono come soglia minima.
- **Paga stabilita:** È la paga garantita più un eventuale [indennità di prestazione](#) per il lavoratore specializzato con mansioni di cantiere.
- **Stipendio:** È l'importo lordo stabilito che il lavoratore interinale con mansioni uti riceve dall'agenzia interinale. Da questo importo sono escluse l'indennità vacanze ed altre indennità, le gratificazioni fisse e variabili, le indennità di fine anno ed altre indennità una tantum. Gli importi minimi delle tabelle di stipendio del CAO per l'edilizia valgono come soglia minima.

Suddivisione di mansioni per mansioni di cantiere (art. 41a)

- **Suddivisione delle mansioni:** Le mansioni di cantiere sono suddivise dall'agenzia interinale in cinque categorie, da A ad E. La suddivisione avviene in base ai compiti del lavoratore interinale e alla seguente divisione di funzioni.

Suddivisione in un gruppo di funzione

- A. Lavoro non qualificato o scarsamente qualificato, esperienza non richiesta, mansione di assistenza.
- B. Un certo grado di esperienza specifica, limitata autonomia nel lavoro, autonomia spesso possibile per compiti semplici e ripetitivi.
- C. Esperienza professionale specifica, conoscenza del lavoro e capacità di agire in completa autonomia. Questo è il caso dei veri artigiani del loro settore.
- D. Esperienza professionale specifica e specialistica, autonomia, per lo più con funzione direttiva.
- E. Conoscenza molto specialistica, autonomia, per lo più con funzione direttiva.

Salario dei dipendenti di cantiere (art. 42a-c)

- **Salario nel settore edile:** Il lavoratore interinale nel settore edile viene pagato fin dal suo primo giorno di lavoro secondo il CAO per l'edilizia.
- **Tabelle degli stipendi:** Le tabelle degli stipendi aggiornate per lavoratori interinali con mansioni di cantiere si trovano su [www. NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).
- **Delucidazione:**
 - Per i lavoratori che hanno compiuto 22 anni: La paga garantita per questi lavoratori interinali si trova nella tabella di stipendio I. Una paga divergente vale per chi dirige almeno cinque lavoratori/lavoratori interinali (il caposquadra; tabella di stipendi II).
 - da 16 a 21 anni: La paga garantita per questi lavoratori interinali dipende dalla loro età e dal livello di formazione. [Vedasi la tabella di stipendi III.](#)
 - Stipendio lavoratori al primo impiego: Un lavoratore interinale fino ai 27 anni che non ha mai lavorato nel settore edile viene pagato per il periodo massimo di un anno secondo la tabella di stipendi IV. La tabella di stipendi non vale se il lavoratore interinale segue un corso specializzato nell'edilizia o se ha preso un diploma in quel campo.

Suddivisione delle mansioni per le mansioni uta (art. 41b)

- **Suddivisione delle mansioni:** L'agenzia interinale inserisce il lavoratore interinale in una determinata scala di funzione, a un determinato livello di funzione. Ciò avviene in base ai compiti del lavoratore interinale e alla seguente suddivisione di funzione.

Inserimento in una scala di funzioni, a un livello di funzione

Le seguenti scale di funzioni sono rilevanti per i lavoratori interinali con mansioni uta:

1. Esecuzione
2. Ufficio operativo
3. Preparazione al lavoro
4. Calcolo
5. Sviluppo di progetti, ufficio di costruzione e camera da disegno
7. Acquisto
8. Gestione di materiale e materiale da costruzione
9. Manutenzione del materiale
10. Controllo di qualità asfalto e/o cemento
11. Amministrazione generale
12. Amministrazione dei lavori
17. Programmazione e analisi di sistema

Per ogni scala di funzioni ci sono diversi livelli. Scegli il livello che si avvicina di più alla funzione del lavoratore interinale. Vedasi allegato 9b del cao.

Stipendio per mansioni uta (art. 43)

- **Salario nel settore edile:** Il lavoratore interinale nel settore edile viene pagato fin dal suo primo giorno di lavoro secondo il CAO per l'edilizia.
- **Tabelle di stipendio:** Le tabelle degli stipendi aggiornate per lavoratori interinali con mansioni uta si trovano su [www. NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).
- **Delucidazione:**
 - Inquadramento: Ogni livello di funzione ha una fascia di stipendi con uno stipendio minimo ed uno massimo. Lo stipendio mensile a cui ha diritto il lavoratore interinale è al di sopra del minimo salariale. L'agenzia interinale informa il lavoratore interinale circa i criteri utilizzati nel determinare lo stipendio.
 - Et : sopra i 22 anni: tabella di stipendio 1; da 16 a 21 anni: tabella di stipendio 2.
 - Stipendio lavoratori al primo impiego: L'agenzia interinale pu  pagare il lavoratore interinale con mansione uta secondo lo stipendio lavoratori al primo impiego della tabella di stipendio 3 nei seguenti casi:
 - maggiore di 22 anni e rimasto disoccupato per pi  di otto mesi e non pi  di un anno;
 - dai 16 ai 21 anni e inquadrato al livello di mansione 1: durante il primo anno di impiego nell'edilizia del lavoratore interinale.

Aumenti della paga/dello stipendio (art. 44)

- **Aumenti strutturali:** Aumenti strutturali di paga e stipendio del CAO del settore edile valgono anche per il lavoratore interinale. Sono indicati nelle tabelle di stipendi e salari su [www. NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).
- **Indennit  una tantum:** Il lavoratore interinale ha diritto anche ad eventuali indennit  una tantum in base al cao.

EXTRA PER I LAVORATORI SPECIALIZZATI

Indennità di prestazione di operai edili in mansioni di cantiere (art. 45)

- **Se pertinente:** Se gli operai di cantiere dell'azienda edile o del cantiere del datore utilizzatore ricevono un'indennità di prestazione, allora l'agenzia di lavoro interinale paga la stessa indennità al lavoratore interinale che lavora lì nel cantiere. Un'indennità di prestazione è un supplemento sullo stipendio garantito dell'operaio/lavoratore interinale.
- **In linea di principio non conguagliabile:** L'agenzia di lavoro interinale non può conguagliare l'indennità di prestazione con un aumento dello stipendio garantito. Ciò è possibile se il lavoratore specializzato viene inserito in un gruppo di funzioni superiore.
- **Divieto per i giovani:** Un lavoratore interinale che ha meno di 18 anni non può lavorare a cottimo.

2.5 Altri rimborsi e indennità

Attenzione!

- **Imponibilità dei rimborsi:** L'agenzia di lavoro interinale deve pagare i rimborsi menzionati solo nella misura in cui gli stessi sono esenti da imposte e contributi.

Indennità per spese di viaggio per mansioni di cantiere (art. 50)

- **Per chi?** Il rimborso per le spese di trasporto vale per l'utilizzo dei mezzi pubblici o di un mezzo proprio di trasporto da parte del lavoratore interinale con mansioni di cantiere che:
 - o ogni giorno deve viaggiare in totale per più di 15 chilometri per andare da casa al lavoro e ritornare;
 - o durante e per il suo lavoro deve utilizzare un mezzo di trasporto.
- **Norme divergenti per il rimborso delle spese di trasporto:** Il datore di lavoro e il comitato aziendale possono raggiungere un accordo su norme divergenti, a condizione che questa norma non sia più svantaggiosa per il lavoratore interinale.

Rimborso per le spese di trasporto dei dipendenti di cantiere

mezzo di trasporto	criterio	importo
mezzi pubblici	classe di viaggio più economica	100%
bicicletta	per giorno di lavoro	€0,80
motorino	per km	€0,07
	per giorno (minimo)	€0,89
moto	per km	€0,19*
macchina	per km	€0,19*

*Questo è il rimborso non imponibile che vale per il 2014.

EXTRA PER I LAVORATORI SPECIALIZZATI

Indennità per ore di viaggio di operai edili in mansioni di cantiere (art. 51)

- **Per chi?** Il lavoratore specializzato che lavora fuori dal comune olandese dove soggiorna temporaneamente, ha diritto a un risarcimento da parte dell'agenzia interinale sulle ore che

deve dedicare al trasporto quotidiano tra il luogo di residenza e il lavoro. Non vale però per la prima ora di viaggio al giorno.

- **Rimborso orario:** Il rimborso per ogni ora è uguale alla paga oraria garantita del lavoratore.
- **Mezzi di trasporto:** Il rimborso ore di viaggio vale per viaggi con i mezzi pubblici, con un mezzo proprio e con un mezzo di trasporto che è stato messo a disposizione dall'agenzia di lavoro interinale o dal datore di lavoro utilizzatore.
- **Stabilire la durata del viaggio:** Per stabilire la durata del viaggio con i mezzi pubblici si utilizza l'orario degli stessi. Con gli altri mezzi di trasporto si parte dal presupposto che il lavoratore specializzato possa percorrere il seguente numero di chilometri ogni ora: a piedi 5 km, in bicicletta 15 km, in motorino 25 km, in moto 40 km. Per i viaggi in macchina vale una norma per cui si utilizza l'itinerario più veloce tra l'abitazione ed il luogo di lavoro e viceversa. Vedi la seguente tabella. Vedi la seguente tabella.

Conteggio ore di viaggio con utilizzo dell'auto (mansioni di cantiere)

Trasporto casa lavoro: distanza viaggio singolo in km		ore di viaggio da pagare al giorno*
più di	fino a	
0 km	25 km	0
25 km	50 km	in base a 60 km per ora (max. 0,8 ore)
50 km	59 km	1,0
59 km	70 km	1,2
70 km	81 km	1,4
81 km	92 km	1,5
92 km	105 km	1,8
105 km	o più	tempo di viaggio effettivo**

* La prima ora di viaggio è già stata dedotta.

** Con un minimo di 1,8 ore.

- **Impossibilità a lavorare per condizioni meteorologiche:** Il lavoratore specializzato ha diritto a rimborso ore di viaggio anche se non può lavorare causa maltempo. Ciò non vale se sapeva in precedenza che non doveva andare al lavoro.
- **Norme divergenti per il rimborso delle ore di trasporto:** Il datore di lavoro e il comitato aziendale possono raggiungere un accordo su norme divergenti, a condizione che questa norma non sia più svantaggiosa.

Indennità per spese di viaggio per mansioni uta (art. 54)

- **Rimborso completo:** Il lavoratore interinale con mansioni uta ha diritto a un risarcimento delle spese di viaggio se lavora fuori dal suo luogo abituale su incarico del datore di lavoro.
- **Importo per chilometro:** Se il datore di lavoro ritiene che il lavoratore interinale debba viaggiare con un mezzo proprio, fornisce a tal fine il rimborso non imponibile. Nel 2014 questo ammonta a €0,19 per chilometro.
- **Altri casi:** Il lavoratore interinale che *non* rientra nelle norme di cui sopra, ha diritto per il trasporto tra il suo luogo di residenza temporaneo nei Paesi Bassi e il lavoro a un rimborso di €0,19 per km. Ciò non vale se il datore di lavoro ha fornito un trasporto aziendale o una tessera dei trasporti pubblici per il lavoratore.

Indennità per cantieri distanti per mansioni di cantiere (art. 55)

- **Spese di soggiorno:** Se il lavoratore interinale deve lavorare così lontano dal suo luogo di residenza che non può tornare a casa ogni giorno, l'agenzia interinale è responsabile del vitto, di un alloggio dignitoso e di altre cose necessarie per il soggiorno. L'agenzia interinale può pagare e organizzare tutto, ma può anche lasciare l'organizzazione al lavoratore e rimborsargli le spese. Anche nel caso in cui l'agenzia interinale paghi e organizzi tutto, il lavoratore riceve un rimborso per il vitto pari a €6,65 al giorno.

Dispositivi di protezione individuale, abbigliamento da lavoro e attrezzi per mansioni di cantiere (art. 56)

- **Dispositivi di protezione individuale:** Il datore utilizzatore fornisce gratuitamente al lavoratore interinale con mansioni di cantiere i dispositivi di protezione individuale prescritti dalla legge.
- **Abbigliamento da lavoro:** Il datore utilizzatore può fornire gratuitamente gli abiti da lavoro necessari. Il lavoratore interinale con mansioni di cantiere che si procura da solo l'abbigliamento necessario ha diritto ad un rimborso in denaro. Vedi la seguente tabella. Il lavoratore interinale che lavora nell'edilizia industriale e monta impalcature quando gela ha diritto ad avere gratuitamente un cambio extra di abiti invernali.
- **Attrezzi propri:** Se è necessario utilizzare attrezzi propri valgono i seguenti rimborsi netti giornalieri per ogni giornata di lavoro: falegname o selciatore €0,75; muratore o piastrellista €0,54.

Rimborso abbigliamento da lavoro per mansioni di cantiere

tipo di abbigliamento da lavoro	rimborso netto per ogni giornata di lavoro
abbigliamento da lavoro	€0,87
idem, per le aziende specializzate in fondamenta	€0,95
stivali	€0,54
solo stivali al ginocchio	€0,43

2.6 Sicurezza e salute

Norme di sicurezza e condizioni lavorative particolari (art. 70a-c)

- **Esempi:** Nel CAO per l'edilizia ci sono una serie di regole speciali per la sicurezza e le condizioni lavorative. Queste valgono anche per lavoratori interinali con funzioni di cantiere e/o uta. Un paio di esempi:
- **Dispositivi di protezione individuale** (elmetto di sicurezza, scarpe di sicurezza e simili): Il datore di lavoro li fornisce gratuitamente. Ciascun lavoratore interinale che lavora in un cantiere deve usarli.
- **Materiali pericolosi:** Il lavoratore interinale può rifiutare lavori che sporchino molto se il datore di lavoro non fornisce protezione sufficiente.
- **Ruolo dell'esecutore:** Se si lavora con materiali e prodotti pericolosi, il lavoratore deve disporre di una lista di questi materiali/prodotti e delle misure preventive da prendere.
- **Divieti:** Lavorare con amianto o catrame in linea di principio è vietato. Lo stesso vale per prodotti ricchi di solventi nel lavoro in interni.
- **Sollevamento di pesi:** Il lavoratore interinale in una mansione di cantiere non può in ogni caso sollevare più di 25 kg. Se lavora con blocchi di malta o colla di più di 14 kg, deve usare degli attrezzi.

- **Lavoro in interni senza correnti d'aria:** Il datore di lavoro deve fare in modo che il lavoratore interinale con mansione di cantiere nel periodo tra l'1 settembre e l'1 maggio possa lavorare il più possibile isolato.
- **Lavori stradali:** Un lavoratore interinale con mansione di cantiere può svolgere lavori stradali solo se ha seguito un corso di sicurezza sul lavoro.
- **Giovani:** Un lavoratore interinale con mansione di cantiere fino a 18 anni non può fare straordinari, non può eseguire palificazioni e nemmeno lavorare a cottimo.

Sicurezza in caso di orario spostato per mansioni infrastrutturali (art. 71)

Per i lavori infrastrutturali eseguiti in orario di lavoro spostato valgono inoltre le seguenti norme di sicurezza:

- **Informare i lavoratori interinali:** Il datore di lavoro fa in modo che il lavoratore interinale in mansione di cantiere sia a conoscenza delle prescrizioni di sicurezza prima di iniziare il lavoro.
- **Giacca di sicurezza obbligatoria:** In caso di lavori stradali, il lavoratore interinale deve usare una giacca di sicurezza.
- **Deposizione di manto stradale:** La porzione di strada su cui si lavora deve essere completamente chiusa al traffico.
- **Gelo notturno:** In caso di gelo notturno il lavoratore interinale può eseguire soltanto lavori di emergenza. La sicurezza e la salute del lavoratore interinale devono essere garantite.

3. Parti del CAO

3.1 Parti del CAO per il Settore edile

Associazioni dei datori di lavoro

- Bouwend Nederland: www.bouwendnederland.nl
- Aannemersfederatie Nederland Bouw en Infra: www.aannemersfederatie.nl
- NVB Vereniging voor ontwikkelaars & bouwondernemers: www.nvb-bouw.nl
Vereniging van Waterbouwers: www.waterbouwers.nl

Organizzazioni dei lavoratori

- FNV Bouw: www.fnvbouw.nl
- CNV Vakmensen: www.cnvvakmensen.nl

3.2 Parti dell'ABU-CAO e/o dell'NBBU-CAO per i lavoratori interinali

Associazioni dei datori di lavoro

- Algemene Bond Uitzendondernemingen (ABU-CAO) www.abu.nl www.abu.nl
- Nederlandse Bond van Bemiddelings- en Uitzendondernemingen (NBBU-CAO) : www.nbbu.nl

Organizzazioni dei lavoratori

- FNV Bondgenoten: www.fnvbondgenoten.nl
- CNV Dienstenbond: www.cnvdienstenbond.nl
- De Unie: www.unie.nl
- Landelijke Belangenvereniging (LBV): www.lbv.nl

Colophon

Il testo della presente pubblicazione è disponibile in varie lingue su www.NLconstruction.info.

Edizione

Su commissione delle parti del CAO per il Settore edile:
[Technisch Bureau Bouwnijverheid](#), Harderwijk.

Redazione

Joyce van Dongen (Technisch Bureau Bouwnijverheid) e Teun Baak (Tekst & Beleid bv, Bleiswijk)

Traduzione

Vertaalbureau "De Drechtsteden"

Layout

Mieneke van der Wekken (Studio Tof!, Swifterbant)

Giugno 2014

Dal testo della presente pubblicazione non si può far derivare alcun diritto.